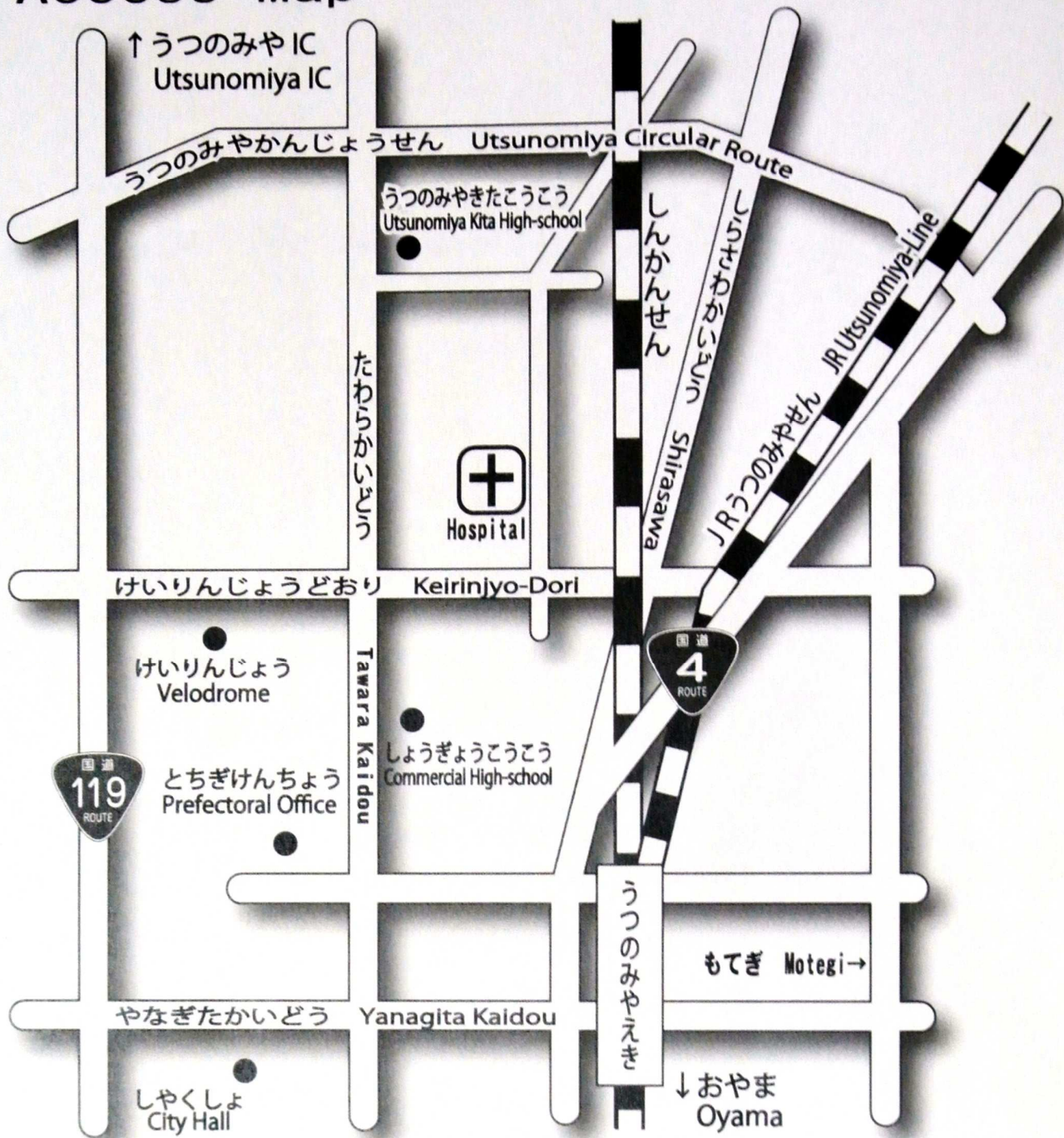
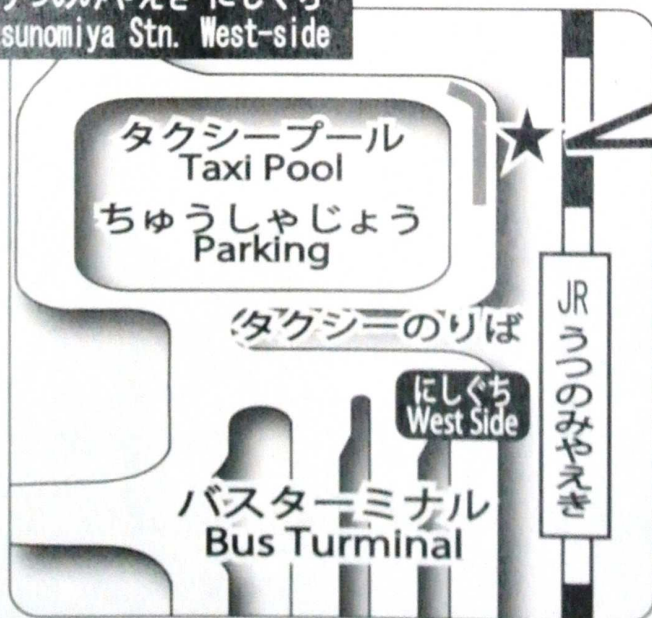


Access Map



JR うつのみやえき にしぐち
JR Utsunomiya Strn. West-side



まちあわせばしよ
Let's meet up at here!

えきについたら
でんわを かけてください
ここへ むかえにいきます

If you arrive at the station, call us.
Then we'll pick you up in 10 minutes.

TEL 080-5544-7577

第44回 医療相談会

この事業は JICS、日本財団、大阪コミュニティ財団の支援で行われています。

月 日 2017年9月3日(日) 10:00-14:00(受付)

場 所 栃木県済生会宇都宮病院・健診センター

住 所 〒321-0974 宇都宮市竹林町9-1-1

連絡先 080-5544-7577

費用 無料 (年齢15才以上・人数70人)

弁護士による無料相談会

検査 項目		
● 胸部レントゲン	● 尿 検査	● 子宮頸癌検査 (希望者)
● 血 圧	● 問 診	● 心電図
● 血液検査	● 身体測定	

連絡・問い合わせ先

080-5544-7577 (長澤) 毎日 19:00-22:00
予約も可能です

注意事項

- ◇ 検査6時間前は食事を避けてください。水飲み摂取可能
- ◇ 時間を守ってください
- ◇ 妊娠中の方はX線撮影を受けられません。
- ◇ X線撮影を受ける方は金具のついた服はさけてください。
- ◇ 対象年齢15才以下は応相談です。

結果説明会のお知らせ こられない方は郵送します。

月 日 2017年10月1日(日) 12:00-14:00

場 所 栃木県済生会宇都宮病院

連絡先 080-5544-7577

主 催 NPO 法人北関東医療相談会 栃木県済生会宇都宮病院

後 援 日本国際協カシステム、日本財団、三井物産(株)、大阪コミュニティ財団
カトリック栃木県使徒職評議会、NPO 法人栃木タイムス、栃木県、
宇都宮市、栃木県弁護士会、栃木県国際交流協会、下野新聞、
青年海外協力隊栃木県 OB 会、

The 44th Medical Mission

Medical Check-up & Consultation for People who have Economic Problems

Date: 2017, 9, 3, (Sun.) Time: 10:00-14:00 pm

Place: 〒321-0974 Tochigi Ken Saiseikai Utsunomiya Byouin, Kenshin Senta
911-1 Takebayashi-machi, Utsunomiya-shi Tochigi-ken (☎080-5544-7577)

① There is the lawyer consultation in free of charge.

『Such as visa status, divorce and Labor Issues』

② We shall take care of your child while you are involved.

Cost: A general inspection is free.

Free for those who has no capacity to pay

Cost: A general inspection is free. (15 years old or older, Up to 50 people)

Medical Examination

- Chest X-ray
- Blood Pressure
- Blood Tests
- Urine Test
- Medical Consultation
- Uterine Cancer examination
- Electrocardiogram

Reservations Can Be Made

Contact: 080-5544-7577 (Mr. Nagasawa) Everyday 19:00-22:00

The following are important points to remember for your medical check-up:

- ◇ Please be punctual. Don't forget your reservation time.
- ◇ Pregnant women cannot be chest X-rayed.
- ◇ For an X-ray examination, don't wear clothes with metal fittings.
- ◇ Don't eat or drink for 6 hours before your medical check-up.
- ◇ Water ingestible
- ◇ 15 years of age · age is negotiable

To receive your results and the Doctor's advice

Date: 2015, 10, 1 (Sun.) 12:00-14:00

Place: Saiseikai Hospital, Utsunomiya-shi

Your results will be sent by mail, if you cannot come to get them.

Sponsor: NPO Kita Kanto Iryou Soudan Kai, Tochigi Ken Saiseikai Utsunomiya Byouin

Co-sponsors: Mitsui Bussan, Tochigi Catholic Lay Apostolate Committee,

NPO TochigiTimes Supported By: Tochigiken, Utunomiyashi, Seinen Kaigai Kyouryoku OB Kai,
Tochigiken kokusai kouryu kyokai, Shimotsuki Shinbun, Tochigi Prefecture Bar
Association

Quinta consulta médica para inmigrantes y personas con dificultades económicas

Fecha Domingo 2017/9/3, de 10:00 AM a 4:00 PM

Lugar Hospital Saiseikai Utsunomiya

〒321-0974

911-1, Takebayashi en Utsunomiya

Servicios ofrecidos: Consulta de medicina general, examen físico, presión arterial, examen, de sangre y orina, radiografía de tórax, electrocardiograma (opcional), examen ginecológico y examen de cáncer de cuello uterino (opcional). También se ofrecerá consultas legales gratuitas.

Costo: Gratuito 15 años de edad o más Hasta 60 Número de personas

Información y citas: 080-5544-7577 (Sr. Nagasawa, de 19:00 a 22:00)

Tenga presente que:

- No debe comer 6 horas antes de los exámenes.
- Ser puntual a su cita.
- No usar objetos metálicos durante la radiografía, de preferencia use una camiseta
- No pueden tomarse la radiografía los niños menores de 12 años y personas embarazadas.

Consulta médica y entrega de resultados: Domingo 2017/10/1, Desde las 12:00 AM hasta 14:00 PM

Lugar: Hospital Saiseikai de Utsunomiya (Teléfono, 080-5544-7577)

Si no puede venir, puede sólo recibir el resultado por correo.

Organiza y auspicia: Asociación de consultas y actividades médicas de la región norte de Kanto y el hospital Saiseikai de Utsunomiya.

Co-auspicia: Mitsui, Asociación de trabajadores católicos de Tochigi y , NPO Times Tochigi. The Nippon Foundation ,The Osaka Community Foundation, JICS-NGO Colabora: Asociación de jóvenes cooperadores internacionales de Tochigi. Periódico Shimotsuke. Prefectura de Utsunomiya. Tochigiken, Prefectura de Tochigi Colegio de

44^a Consulta Médica Coletiva Consulta Médica para pessoas com problemas econômicos

Data e horário : 3 de 9 de 2017 (dom) 10:00 às 14:00

Local: Tochigiken Saiseikai Utsunomiya Hospital

Endereço: 911-1 Takebayashi Utsunomiya-shi Totigi-ken 〒312-0974

Fone: 080-5544-7577(Nagasawa)

Taxa: Gratuito (15 anos ou mais de idade, Até 50 Número de pessoas)

A consultas jurídicas com advogado gratuitamente

Exames Gerais a serem realizados

- Raio-X tórax
- Exame de sangue
- Consulta geral,
- Exame Físico
- Pressão arterial
- Exame de urina,
- Câncer de útero(Candidato)
- Eletrocardiograma(Candidato)

Contato: 080-5544-7577 (Nagasawa 19:00 às 22:00 todos os dias)

As reservas poderão ser efetuadas

Observações:

- ☆ Jejum no dia do exame. (6 horas antes do exame)
- ☆ Comparecer no horário marcado de atendimento.
- ☆ Gestantes e crianças menores de 15 anos não poderão fazer exame de raio-X.
- ☆ Para o exame de raio-X, usar camisetas sem botões e acessórios metálicos, etc

Entrega de resultado dos exames médicos:

Data: 1 de 10 de 2017 (dom) 12:00 às 14:00

Local: Tochigiken Saiseikai Utsunomiya Hospital

Endereço: 911-1 Takebayashi Utsunomiya-shi Totigi-ken 〒312-0974

Fone: 080-5544-7577

Organização: NPO Kita Kanto iryo-Soudanka i, Tochigiken Saiseikai utunomiya
Comissão Mitui bussan nihonzaidan caritas saitama Tochigiken Utunomiyashi
Tochigi bengoshikai Tochigikokusaikouryukyoukai Católica Apostólica de To
chigi NPO Totchigi taimuzu (Shafukuhoujin) Tochigi kaigaiseinen
kyouryokutaiOBkai Tochigiken, Utunomiyashi, shimotuke-shinbun
Prefeitura de Tochigi Bar Association

제 44회 의료상담회

◎월 일 2017년 9월 3일 (일) 10:00-14:00

◎장 소 Tochigikensaiseikai utunomiya byouin

◎주 소 〒321-0974 Utunomiyashi takehayashi911-1
080-5544-7577

◎비 용 무료

※어린이 돌봐 드립니다.

※변호사 무료상담(재류자격,이혼문제,노동문제 등)

《검사 항목》

- | | | |
|-------|--------|----------|
| ■엑스레이 | ■소변 검사 | ■자궁경암 검사 |
| ■혈 압 | ■문 진 | ■심전도 |
| ■혈액검사 | ■신체측정 | |

연락처 080-5544-7577(나가사와) 19:00-22:00
(예약도 가능합니다)

주의사항

- ☆ 검사 6 시간전에는 식사를 피해주시요.
- ☆ 시간을 지켜주세요
- ☆ 임신 중이거나 12 세 이하의 어린이는 엑스레이를 찍을 수 없습니다.
- ☆ 엑스레이 촬영을 하실 분은 T 셔츠를 입으세요. 금속 장신구가 붙은옷은 피해주세요.

【결과 설명회에 대한 안내】

◎일시 10월 25일 (일) 12:00-14:00

◎장소 Utunomiyashi takehayashi911-1

※오실 수 없는 분에게는 결과를 우편으로 보내드립니다.

- | | |
|--------|---|
| ■주 최 | ’Ohoujin KitakantoIryouSoudankai
chigikensaiseikai utunomiya byouin |
| ■공동 개최 | tuibussan,Nippon Zaidan, JICS-NGO,
tholic Lay Apostolate Committee Tochigiken |
| ■후 원 | chigiken,Utunomishi, Shimotukesinbun,Seinen kaigai 토치
현 변호사 회 Kaigaiseinenkyouryokutai OBkai |

Ika- 44 MISION MEDIKAL

Pagsusuri ng Kalusugan At Konsultasyon para sa mga Taong May Suliranin sa Pangkabuhayan

Petsa: Setyembre,3, 2017(Linggo) Oras:10:00 am -2:00 pm

**Lugar: Tochigi Ken Saiseikai Byouin Utsunomiya Health Check Center
321-0974 Tochigi-ken, Utsunomiya -shi, 911-1 Takebayashi Machi
Tel #: 080-5544-7577**

Halaga ng Konsultasyon: Ang lahat ng pagsusuri ay LIBRE

I. Medikal na Pagsusuri

- * x-ray /pagsusuri ng ihi / kanser sa matris interbyu Doctor
- * alta presyon / pagsusuri ng dugo / taas,timbang /lapad ng katawan

II.Konsulta sa Abogado

- * pananatili o paninirahan sa bansang Hapon / deborsyo / suliranin ng manggagawa

(Ang maliliit na bata ay maaaring iwan sa Kids Room habang kayo ay kumukunsulta)

Makipag-alamkay: Mr. Nagasawa Tel. No. 080-5544-7577

(Maaaring magpareserba)

(PAALALA SA MGA GUSTONG MAGPA KONSULTA:

- * Kung kumain bago ang konsultasyon, ipaalam kung anong oras kumain.
- * Sa mga nagpareserba, pumunta sa takdang oras.
- * Ang mga buntis at mga bata na may edad 12 pababa ay di maaaring magpa-x-ray.
- *Para sa mga magpapa-x-ray, magsuot ng T-shirt at huwag magsuot ng damit na may butones o metal na palamuti.
- * At kung maari lang po huwag kumain o uminom bago ang pagsusuri. Maaring uminom ng tubig.

ARAW AT ORAS NG PAGKUHA NG RESULTA AT PAYO NG DOKTOR SA PAGESUSURI:

Petsa: Oktubre, 1, 2017 Oras: 12:00 – 14:00 pm

**Lugar: Tochigi-ken, Utsunomiya -shi, 911-1 Takebayashi Machi
Tel 080-5544-7577**

*Ipadalala ang resulta ng konsultasyon sa pamamagitan ng koreo kung sakaling hindi po kayo makakapunta para kunin ang resulta:

SPONSOR: (NPO) Kitakantoiryosodan-kai, Tochigi Ken Saiseikai Byouin Utsunomiya

Co-Sponsors: Gunma Catholic Lay Apostolate Committee, Tochigi-ken Council, The Nippon Foundaion
The Osaka Community Foundation Mitsui Bussan, JICS-NGO Akai Hane, Utunomiyasi
-Shi, Shimotuke Shinbun TochigiTimes Tochigi Prefecture Bar Association

Hội Tư Vấn Y Tế - Lần Thứ 34

Thời gian Chúa Nhật ngày 3 tháng 9 năm 2017 Từ 10:00 ~14:00

Địa điểm Tochigi-ken Saisei-kai Utsunomiya Byouin. Kenshin Centa-

Địa chỉ 〒321-0974 Utsunomiya-shi, Takebayashi-machi 911-1

Liên lạc về **080-5544-7577**

Phí khám bệnh Miễn phí (trên 15 tuổi, khoảng 50 người)

Chú ý Có luật sư tư vấn về luật pháp

Nội Dung Chuẩn Đoán

- * Chụp X-quang
- * Thử nước tiểu
- * Khám tử cung (người có yêu cầu)
- * Đo huyết áp
- * Chuẩn đoán của bác sĩ
- * Xét nghiệm máu
- * Cân trọng lượng, đo chiều cao
- * Đo nhịp tim (người có yêu cầu)

Mọi thắc mắc xin liên lạc về Thầy Nagasawa - Tel : 080-5544-7577 Mỗi ngày từ 19:00 – 22:00
Có thể hẹn trước.

Những Điều Cần Lưu Ý

- Không nên dùng bữa 6 tiếng trước khi xét nghiệm. Có thể uống nước.
- Đến đúng giờ.
- Phụ nữ có thai và trẻ em dưới 12 tuổi không chụp được X-quang.
- Mặc áo thun khi chụp X-quang và không mặc áo có đính kim loại.
- Đối tượng : Trẻ em dưới 15 tuổi phải hỏi ý kiến của Bác Sĩ.

Thông Báo Ngày Giải Thích Kết Quả

- **Thời gian** Chúa Nhật ngày 1 tháng 10 năm 2015 từ 12:00 – 14:00
- **Địa điểm** Tochigi-ken Saisei-kai Bệnh viện Utsunomiya.
- **ĐT** **080-5500-7577 (Thầy Nagasawa)**
- Nếu ai không đến được sẽ nhận thư báo qua đường Bưu Điện

NHÀ TÀI TRỢ

Hội tư vấn y tế dành cho người ngoại quốc, NPO; Bệnh viện Tochigi-ken SaiSei-Kai Utsunomiya.

ĐỒNG TÀI TRỢ

Mitsui Bussan, Akai Hane, Katorikku Gunma Shito-shoku kyogi-kai,
Katorikku Tochigi-ken Shito-shoku Kyogi-kai, NPO Tochigi Times Seinen
Kaigai kyoryoku-tai OBkai.

Hỗ Trợ :

Tochigi-ken, Utsunomiya-shi, Tochigi Ken Kokusai Koryukyokai, Hội Luật sư tỉnh
Tochigi, Shimono-Shinbun.

รับรักษาปัญหาสุขภาพ ครั้งที่ 44

ดำเนินการโดย JICS , The Nippon Foundation , The Osaka Community Foundation

วัน **อาทิตย์ ที่ 3 กันยายน 2017** 10:00 - 14:00 น. (ลงทะเบียน)
 สถานที่ **โรงพยาบาลโทจิกิเคน ไชเซไกอูซึโนมิยะ ▪ ศูนย์ตรวจสุขภาพ**
 ที่อยู่ **T 321-0974 เลขที่ 911-1 ทาเคบายาชิ อำเภออูซึโนมิยะชิ จังหวัดโทจิกิ**
 โทร **080-5544-7577**
 ค่าใช้จ่าย **ฟรี (อายุมากกว่า 15 ปี ▪ จำนวน 70 คน)**
 รับรักษาปัญหาโดยทนายความโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

รายการตรวจร่างกาย

- | | | |
|----------------|-------------------------------|---------------------------|
| - เอ็กซเรย์ปอด | - การตรวจบัสสวาระ | - มะเร็งมดลูก |
| - ความดันโลหิต | - การสอบถามประวัติการเจ็บป่วย | (สำหรับผู้ที่ต้องการตรวจ) |
| - การตรวจเลือด | - การวัดร่างกาย | - คลื่นไฟฟ้าหัวใจ |

ติดต่อสอบถาม : **080-5544-7577** (คุณนากาสะวะ) ทุกวัน เวลา 19:00 - 22:00 น.

สามารถจองล่วงหน้าได้

ข้อควรระวัง

- ◆ กรุณางดอาหารก่อนเข้ารับการตรวจ 6 ชั่วโมง สามารถดื่มน้ำได้
- ◆ กรุณารักษาเวลา
- ◆ ผู้ที่ตั้งครรภ์ ไม่สามารถเข้ารับการเอ็กซเรย์ได้
- ◆ ผู้ที่จะทำการเอ็กซเรย์ กรุณาอย่าสวมเสื้อที่มีส่วนประกอบที่เป็นโลหะติดอยู่
- ◆ ผู้ที่มีอายุต่ำกว่า 15 ปี กรุณาปรึกษา

รับฟังคำอธิบายผลการตรวจ ผู้ที่ไม่สามารถมารับผลตรวจได้จะจัดส่งให้ทางไปรษณีย์

วันอาทิตย์ ที่ 1 ตุลาคม 2017 เวลา 12:00-14:00 น.

สถานที่ **โรงพยาบาลโทจิกิเคน ไชเซไกอูซึโนมิยะ**

โทร **080-5544-7577**

ผู้อุปถัมภ์หลัก : ศูนย์รับคำปรึกษาทางสุขภาพจิตตะวันตก NPO โรงพยาบาลโทจิกิเคน ไชเซไกอูซึโนมิยะ

ผู้ให้การสนับสนุน : Japan International Cooperation System , มูลนิธินิปปอน , Mitsui & Co, Ltd , The Osaka Community Foundation , Tochigi Apostolate Committee , NPO Tochigi Time (อยู่ระหว่างการดำเนินการ) จังหวัดโทจิกิ , อำเภออูซึโนมิยะ , สำนักงานทนายความโทจิกิ , สมาคมนานาชาติโทจิกิ , Tochigi Alumni Association Of Japan Overseas Cooperation Volunteers , หนังสือพิมพ์ซิมิโนะ

